

# LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/01  
Paper 1 Spanish Texts

## Mensajes claves

El principal objetivo de este examen es animar a los estudiantes a desarrollar una valoración crítica sobre una variedad de textos literarios y expresar su opinión personal acerca de lo que han leído. Se valora un conocimiento detallado del texto para, aprovechando la evidencia de cada obra, fundamentar las respuestas personales. En la sección de prosa, se valoran las respuestas que evalúan más que las que describen. En las preguntas con asterisco se busca una comprensión de la estructura del pasaje entero junto a una evaluación del lenguaje y estilo del autor. En la sección de teatro, se anima al candidato a imaginar cómo la obra se representaría en el escenario, teniendo en cuenta tanto lo que ve el público como lo que dicen los protagonistas. A la hora de responder a la poesía, se valora más un enfoque sobre las palabras del poema que una apreciación de la variedad de técnicas literarias utilizadas por el poeta. En todas las preguntas, se requiere una respuesta personal que sea relevante a la pregunta elegida.

## Comentarios generales

*Como agua para chocolate* y *Crónica de una muerte anunciada* han inspirado a la candidatura y hemos visto muchas respuestas sobre estos textos. La obra de teatro *La nona* también ha sido elegida en muchas ocasiones.

Aprovechamos la oportunidad para recordar a los centros que sólo hay que contestar tres preguntas, incluyendo como mínimo una pregunta con asterisco. También hay que elegir textos de, por lo menos, dos secciones diferentes entre prosa, poesía y drama. No se permite contestar dos, ni tres preguntas sobre el mismo texto. Es importante que los candidatos contesten a tres preguntas en total y que tengan acceso a los textos durante el examen.

**Los profesores pueden buscar el fragmento de las preguntas con asterisco en la edición estudiada antes del examen.**

En las preguntas con asterisco, es recomendable que los candidatos comenten el pasaje completo, empezando desde el principio. En ocasiones, algunos han comenzado desde la mitad del fragmento o han escrito respuestas muy cortas, lo que lleva a omitir detalles importantes. También cabe destacar la importancia de hacer una lectura cuidadosa del fragmento para así evitar malentendidos sobre el contexto del mismo.

Las mejores notas las han conseguido aquellos candidatos que seleccionaron referencias al texto no solo relevantes sino bien argumentadas con una variedad de ejemplos, evitando en todo momento la narración de sucesos en el pasaje sin ningún tipo de acotaciones. Algunos candidatos solo elaboraron resúmenes del pasaje, lo cual les impidió llegar a una nota aceptable ya que un resumen del pasaje poco responde a la pregunta. Otro dato importante es evitar la repetición de un mismo suceso en la argumentación, ya que estas repeticiones avalan un hecho ya mencionado que daría poco juego a subir la nota y, además, ralentizan que el candidato haga uso de mayor número de ejemplos que es ahí donde sí gana más créditos para subir la nota. Otro aspecto que cabe mencionar es la focalización en un único personaje dejando a un lado la mayor interacción de éste con el mayor número de personajes destacables y con importante relevancia en el pasaje. Por ejemplo, en la pregunta 13 un porcentaje muy alto de candidatos fue receptivo en la comicidad de Chicho y su personalidad manipulativa hacia el resto de los personajes, pero se centraron únicamente en él, haciendo perder transcendencia en Carmelo, Anyula y la Nona en ese orden. Finalizando esta sección de anotaciones generales, hay que decir que es poco recomendable hacer un desglose de los capítulos del libro y las anotaciones de número de páginas a diferentes pasajes pues ralentiza la escritura del candidato pudiéndose aprovechar mejor el tiempo en la ejecución del pasaje: búsqueda de referencias relevantes junto a la argumentación.

En algunos casos, se ha dificultado la comprensión de los escritos debido a la letra de algunos candidatos. Se aprecia que los candidatos tienen que trabajar dentro de un tiempo limitado y que escriben con prisa, pero en ocasiones la letra ha sido casi imposible de descifrar. Por otro lado, ha habido menos respuestas cortas que comentan sólo una o dos ideas sobre el texto. En algunos centros sólo se han contestado preguntas de un texto, lo que significa que se pierde dos terceras partes de las notas disponibles. También cabe señalar que las respuestas deberían ser más o menos de la misma longitud y los candidatos deberían calcular bien el tiempo para que la última respuesta no sea demasiado corta.

Recordamos a los candidatos la importancia de enumerar correctamente las preguntas que contestan para evitar confusión a la hora de corregir sus respuestas.

Se aconseja a los candidatos que los comentarios sobre la puntuación del lenguaje solo se valoran si se evidencia una valoración del impacto del lenguaje.

Se recomienda que se eviten los puntos suspensivos a la hora de citar el texto y que se escriba la referencia completa ya que esto mejora la fluidez de la respuesta. Si la razón por la cual el candidato no copia toda la referencia es porque es muy larga, se aconseja seleccionar citas más breves que ilustren el punto. A veces las citas largas se usan a costa de no comunicar una respuesta personal a la pregunta.

### **Comentarios sobre las preguntas**

#### **PROSA**

##### **Grandes, *El lector de Julio Verne***

##### **Pregunta 1\***

Aquí los candidatos han entendido bastante bien el marco histórico de la post guerra civil española sobre el cual gira la trama. Algunos candidatos han comprendido que la autora denuncia el ensañamiento sanguinario ejercido por el gobierno militar de Franco sobre la población civil disidente. En general se ha entendido la idea que *el pueblo era una auténtica pesadilla*. Y lo era no solamente para quienes se atrevían a profesar ideales políticos distintos a los de Franco, sino también para todos los actores en el teatro de la violencia, donde «cada uno se ponía la máscara de sí mismo para interpretar su papel...en la fabulosa representación de la normalidad». Quienes han tratado este pasaje como una descripción del autor de la vida en el pueblo sin apreciar los eventos que se narran a través del monólogo interior de Nino, no han alcanzado la mejor puntuación.

##### **Pregunta 2**

De las pocas respuestas a esta pregunta, muchas se han concentrado en la primera vez que Nino conoce a Pepe el Portugués, sin explorar a fondo la importancia de este personaje en la novela. Algunos han explicado cómo Pepe sirve de modelo para Nino y se han referido a sus tejemanejes subversivos. Su influencia en la vida de Nino y el hecho de que consigue mantener sus secretos en un ambiente tan cargado de violencia, son razones de más para admirar a este personaje.

##### **Pregunta 3**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

##### **Esquivel, *Como agua para chocolate***

##### **Pregunta 4\***

Pregunta enormemente popular entre la candidatura. Ha habido una gran tendencia a encontrar tres aspectos que hicieron de esta boda un evento memorable: La confesión de Pedro, y lo que ella representó para Tita; así como el significado de esta revelación para el desarrollo de la trama. La gran mayoría ha entendido que este momento fue crucial para fundamentar lo que sería de allí en adelante, el amor prohibido entre Tita y un hombre casado. La certeza de que era amada por su enamorado, aunque se hubiera casado con su hermana; más el efecto de su abrazo lograron cambiar radicalmente la expresión de su rostro, pues ahora reflejaba «alivio y felicidad». Unos pocos candidatos han agregado a este punto, la

participación de Mamá como agente que imposibilita la relación amorosa entre Tita y Pedro; participación que será un factor constante durante toda la historia. En esta ocasión en particular, su mirada «la hizo separarse de él rápidamente», además, su posterior advertencia constituye una clave que nos adelanta el camino de sufrimiento que le espera a Tita a causa de su amante.

Muchos candidatos se han referido a la intoxicación que los comensales sufrieron a causa del contaminado pastel de bodas, intoxicación de la cual nadie se salvó. Los más perspicaces se han fijado en que inclusive Mamá Elena, que ni siquiera cuando su esposo murió había derramado una infeliz lágrima, «lloró silenciosamente». Algunos candidatos han explicado con mayor detalle el momento en que Esquivel, haciendo uso del Realismo Mágico, narra el momento en el que Tita, al estar preparando el pastel, derramó sus lágrimas y alteró la masa haciendo que quien consumiera el pastel, compartiera la profunda tristeza que Tita experimentaba por ver que Pedro se casaba con Rosaura. Algunos candidatos más perceptivos han reparado en que este hecho fue particularmente memorable para Rosaura, quien vio cómo el día que se suponía iba a ser el más feliz de su vida, terminó arruinado totalmente; pues aunque hizo todo lo posible por salvar su traje de bodas, «no hubo un solo pedazo de vestido que quedara libre de vómito». Igualmente, fue significativo para Rosaura ya que «no hubo poder humano que le quitara de la mente que Tita había mezclado algún elemento en el pastel». En este fragmento se encuentran claves que aparecerán constantemente en el resto de la novela: la función del realismo mágico presente en la relación que Tita tiene con la culinaria; el papel tóxico que Mamá Elena juega en la vida de Tita; el amor adúltero entre Tita y Pedro; lo desgraciada que será Rosaura a causa de su matrimonio con Pedro.

### **Pregunta 5**

Ha habido una marcada tendencia a narrar la historia, antes que proponer una apreciación de las acciones de Mamá Elena con respecto a Tita. Pocos candidatos han estudiado hábilmente el comportamiento de Mamá Elena bajo el lente de sus miradas. A veces se ha aludido al nacimiento de Tita quien «nació llorando», y que, gracias a Mamá Elena, siguió llorando por gran parte de su vida. Sorprendentemente, no se ha referido con frecuencia al espíritu de Mamá Elena que persiguió a Tita después de su muerte. Este tipo de pregunta requiere una consideración de momentos claves a lo largo de la novela, para dar crédito al abuso y dominio de Mamá Elena hacia su hija en su afán por mantener una tradición anticuada y sin sentido.

### **Pregunta 6**

Aunque en general las respuestas han sido bastante limitadas, algunos han incluido toques auténticos a través de referencias a los revolucionarios que mandaba Gertrudis, al sargento Treviño a quien consideraba apto para ayudarla a preparar las torrijas y, a la situación actual con Tita y Pedro. Al aludir a la importancia de este momento en la vida de Tita y Pedro e interpretar los pensamientos de Gertrudis del posible embarazo de Tita, los candidatos han conseguido interpretar su voz con bastante autenticidad. Unos pocos han interpretado los sentimientos hacia Rosario quien, según Gertrudis, nunca debería haberse casado con el novio de Tita en primer lugar, y quien no debería sorprenderse de que todavía se amen apasionadamente.

### **García Márquez, *Crónica de una muerte anunciada***

#### **Pregunta 7\***

Las respuestas a la pregunta 7\* han sido las más populares y las mejor concebidas. Quienes han logrado una banda alta no solamente se han fijado en la manera cómo el autor logra generar expectativa en el lector, quien comienza a intuir que un giro trascendental en la historia está siendo revelado a medida que transcurre la narración cronológica de los eventos retratados en el fragmento; sino que además han observado la manera cómo el descubrimiento de la deshonra de Ángela marcó el destino de los protagonistas de la tragedia. Casi sin excepción, los candidatos se han referido al momento crucial en que la suerte fatídica de Santiago fue dictaminada por el testimonio de la joven. Igualmente, han notado la sutileza con que el autor hace que el lector tenga dudas sobre la culpabilidad de Santiago, ya que Ángela tuvo que «buscar» el nombre del culpable en «las tinieblas».

Los candidatos también se han referido aquí a uno de los temas centrales de la obra: el honor. Han reflexionado sobre el esfuerzo que tanto Bayardo como los gemelos Vicario hicieron para vengar la deshonra de su hermana. Unos han observado con atino que Bayardo no quiso atraer la atención de los vecinos cuando llegó a golpear la puerta de Pura: «Fueron tres toques muy despacio»; y llegó cobijado por la oscuridad de la noche, solamente lo alumbraba «el resplandor del farol público», mientras que mantenía

a Ángela «en la sombra». Unos candidatos muy perspicaces han notado que el presuntuoso San Román, no hablaba con su habitual arrogancia, sino «con una voz de desaliento, pero con mucha ternura». A su vez, Pura también desató su cólera de tal manera que nadie, ni los de su propia casa supieran inmediatamente de la tragedia que acababa de acontecer porque «lo hizo con tanto sigilo». Las respuestas más impresionantes han comentado que sus acciones tan violentas no fueron solamente por la deshonra de la familia Vicario, sino porque con la partida de Bayardo, se esfumó también para ellos, la esperanza de una mejor posición social y económica. Esto explicaría la vehemente reacción de Pura, como lo recuerda Ángela: «me sostenía por el pelo con una mano, y me golpeaba con la otra con tanta rabia que pensé que me iba a matar».

Quienes han evitado simplemente narrar los eventos del fragmento, han conseguido las bandas superiores. Sin embargo, se han visto respuestas que no han conseguido evaluar o valorar el significado e impacto dramático de dichos acontecimientos y se han centrado solamente en resumir lo ocurrido.

### **Pregunta 8**

Las respuestas a esta pregunta han sido menos acertadas que la anterior. Algunos candidatos han articulado sus ensayos a partir de lo enseñado en clase sin adaptarlo a lo que se exigía en la pregunta. Han hecho referencia al uso de los tiempos verbales para crear el efecto de *flashback* en el que se adelantan y retroceden hábilmente para ir desvelando una a una las piezas del rompecabezas que constituye el asesinato de Nasar. Unas respuestas prometedoras han comenzado refiriéndose al hecho de que el desenlace se revela al principio de la novela y que poco a poco se van revelando las circunstancias que condujeron al crimen; pero lastimosamente, no han explorado la forma en que el autor mantiene el suspenso y el interés del lector hasta la última página. Hubiera sido interesante si los candidatos hubieran ampliado este enunciado con ejemplos puntuales, y se hubieran apoyado en citas del texto. En algunas ocasiones, ha habido confusión a la hora de interpretar la pregunta y las respuestas han incluido las casualidades en la obra, en vez de la forma en que el autor juega con la cronología de la historia y el efecto de dicha técnica literaria.

### **Pregunta 9**

En el mejor de los casos, los candidatos han utilizado de manera parcialmente eficaz, la voz de Pedro para narrar la historia desde su punto de vista, enfatizando en el tema del honor. Otras respuestas aún menos elaboradas han omitido o distorsionado detalles importantes como la relación entre Santiago y los gemelos Vicario; el papel del pueblo como agente de complicidad en la ejecución del asesinato. Quienes han dirigido el monólogo al cura directamente han entendido mejor la situación y el contexto de la pregunta. Una respuesta destacada ha hecho referencia a todos los momentos claves relacionados con el asesinato, los esfuerzos de parte de los hermanos para impedir el crimen y el hecho de que en distintos momentos los dos hermanos tenían sus dudas.

### **Ruiz Zafón, *El prisionero del cielo***

### **Pregunta 10\***

En general, las respuestas han indicado claramente los momentos claves que crean el suspenso; en particular, la forma en que Fermín se escapa en un saco maloliente y el peligro de que descubran que está vivo. Los candidatos han mencionado el instante de alta tensión cuando uno de los guardias observó que parecía estar sudando. Han comunicado el suspenso palpable que siente el lector cuando, tras ser descargado Fermín del camión, le arrojaron violentamente sin saber dónde acabaría ni si sobreviviría la experiencia. El alivio y consiguiente asco de Fermín al ver su aterrizaje ablandado por los cadáveres de presos muertos, ha constituido un momento tenso según la candidatura. Aunque muchos han recurrido a narrar estos eventos, sin examinar el fragmento en su totalidad y sin evaluar el dramatismo de la fuga, las mejores respuestas no solo han mencionado estos momentos de forma acertada, sino que han evaluado la técnica del autor y la estructura del fragmento de forma que se vaya intensificando la tensión.

### **Pregunta 11**

La mayoría ha abordado esta pregunta como si fuese una pregunta con asterisco; es decir, se han limitado a comentar únicamente este momento de la novela en vez de seguir el hilo conductor del tesoro y su papel en la novela. Al solo enfocar la respuesta en el momento en que Salgado descubrió que no había ningún tesoro, se ha perdido la esencia de la pregunta que requiere considerar su importancia en el argumento. Se ha referido con poca frecuencia a la tortura que sufrió Salgado a manos de Valls y la trampa mortal que creó

para su torturador con la ayuda de un Fermín ignorante de las mentiras de Salgado. Se podría haber evaluado la forma en que Fermín se vio obligado a involucrarse en el misterio del tesoro a órdenes de Valls y luego, años más tarde, la apariencia de Salgado como cliente misterioso en la librería. Para alcanzar las bandas más altas, se requería una consideración más amplia de la novela.

### **Pregunta 12**

De las pocas respuestas que ha habido a esta pregunta, los candidatos han comentado sus pensamientos y sentimientos hacia Isabella y su deseo que Fermín cuide de ella y su familia. Con este fin, decide ayudar a Fermín a fugarse de la cárcel. En ocasiones, se han incluido referencias a Valls para dar más autenticidad al carácter de este personaje enigmático.

### **DRAMA**

#### **Cossa, *La nona***

### **Pregunta 13\***

Aunque muy popular esta pregunta, ha habido mucha variedad en cuanto a la calidad de las respuestas y el enfoque en el fragmento. Quienes se han enfocado en el pasaje desde el principio, han apreciado el inicio cómico que contrasta las actitudes de Anyula y Chicho ante el tan anticipado regreso de la Nona del hospital. Han entendido perfectamente el humor tras el comentario de Chicho que Anyula bebe unos mates en vez de rezar por la salud de la Nona. Estas mismas respuestas han continuado a percatarse del humor tras la llegada de la Nona y su habitual demanda de comida, junto con el intercambio entre Chicho y Carmelo. El empeño de parte de Chicho por buscar alguna enfermedad que no haya visto el médico intensifica el aspecto cómico. Los más perspicaces han entendido perfectamente que la visita al hospital ha sido otra de los intentos de Chicho por evitar el trabajo, demostrando una comprensión muy correcta del contexto de la pregunta. Algunos han combinado este conocimiento del contexto con acertadas observaciones sobre la sutileza del humor evidente en ciertos momentos de la obra, por ejemplo, cuando Chicho sugiere llevar a la Nona a la misma clínica donde, según lo informado por Anyula, había muerto un paciente antes.

### **Pregunta 14**

El pobre estado económico de la familia ha sido reconocido por la candidatura y en general, se han fijado en detalles como: la desaparición de los muebles, el hecho de que don Francisco, en vez de aliviar los problemas económicos, los exacerba y las tentativas cada vez más descabelladas de parte de Chicho y los otros miembros de la familia de deshacerse de la Nona. La puntuación ha variado según la calidad de las referencias y los ejemplos que han incluido para reflejar las penurias de la familia y cómo se va empeorando la situación. Algunos han mencionado la muerte de casi todos los personajes, pero sin examinar cómo murieron ni cómo estas muertes ilustran el gradual deterioro económico. La indestructibilidad de la Nona y su indiferencia a todo lo que la rodea, con la excepción de la comida, ha sido reconocida como la causa principal del sufrimiento de los personajes.

### **Pregunta 15**

Al estar conscientes que Marta tuvo que recurrir a la prostitución para ayudar a su familia, los candidatos han dado más autenticidad a la voz de este personaje. Entre los detalles a destacar se incluye el hecho de que la familia finge no saber la verdadera profesión de Marta, sus pensamientos hacia la actitud de su familia hacia su profesión, la obligación que se siente por ayudar a la familia y otros detalles sobre el trabajo. Más allá de estos ejemplos, las mejores respuestas, al referirse a los otros miembros de la familia y los sentimientos de Marta hacia ellos, han conseguido añadir más toques auténticos a sus respuestas. Entre los pensamientos que han atribuido a este personaje se incluyen: Chicho un holgazán, «compositor» que no se mueve para ayudar a la familia, sino que inventa escenarios para deshacerse de la Nona; Carmelo y María que se esfuerzan por sacar a la familia adelante y el estado preocupante de don Francisco. Curiosamente, ha habido respuestas que no han mencionado en ningún momento a la Nona y su responsabilidad por la situación en que Marta, y los demás miembros de la familia, se encuentran.

## Hartzenbusch, *Los amantes de Teruel*

### Pregunta 16\*

De las respuestas que se han visto aquí, ha habido una tendencia a fijarse solo en uno o dos aspectos del pasaje. Esto indica una confusión quizá a la hora de entender la situación y contexto del fragmento. Algunos candidatos han comentado sobre la falta de voluntad de parte de Isabel en casarse con Rodrigo, refiriéndose únicamente a una pequeña parte del fragmento. Aquí también ha habido una tendencia a resumir los sucesos en vez de evaluarlos en el contexto de la pregunta.

### Pregunta 17

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

### Pregunta 18

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

### Comentario sobre los poemas

En general se ha visto un manejo eficiente del lenguaje técnico del análisis poético. Los candidatos que han alcanzado las bandas más altas han logrado ofrecer interpretaciones personales de los poemas basadas en una visión holística y sostenida del mismo, pero al mismo tiempo, han sustentado esas interpretaciones con evidencia puntual.

## POESÍA

### Belli, *El ojo de la mujer*

### Preguntas 19\*–21

Los candidatos han ganado mejor puntuación al desglosar el significado de las palabras y al mostrarse perceptivos en el lenguaje, visión del poeta y el buen uso de las figuras literarias. Estas últimas han aportado fluidez de expresión al elaborar las respuestas. El poema más elegido ha sido *¿Qué sos Nicaragua?* y la mayoría de las respuestas han comentado adecuadamente la forma en que Belli comunica su pasión por un país tan bello en cuanto a su flora y fauna, y tan violento y agresivo en su política. Casi todos han apreciado la manera en que Belli compara el país a una mujer – tanto por su relieve geográfico como por el dolor que sufre ella en momentos claves de su vida. Los que se han dedicado a enfocarse bien en las palabras, el lenguaje y las figuras literarias de todo el poema, han alcanzado las bandas más altas. En las respuestas a los demás poemas, se ha visto una carencia de dicho enfoque y unos comentarios generalizados sobre el tema del poema elegido.

### Quevedo, *Poemas escogidos*

### Pregunta 22\*

En las respuestas a la pregunta sobre «*¡Ah de la vida!*... *¿Nadie me responde?*», el más elegido de los poemas, se han comentado bastante bien las reflexiones del poeta en cuanto al paso del tiempo y la proximidad de la muerte. Se han mencionado las figuras retóricas y los tópicos literarios como el *tempus fugit* relacionándolos, en las mejores respuestas, con las palabras del poema para ilustrar la valoración.

### Preguntas 23–24

Algunas respuestas a *Poderoso caballero es don Dinero*, han sido en general relevantes, pero a veces no han tenido un gran enfoque o consideración detallada del lenguaje del poema. Más popular ha sido *El reloj de arena*. Aquí se han comentado los temas comunes de los poemas de Quevedo, como el paso del tiempo y la preocupación del poeta por la muerte. Los más perspicaces han entendido que el poeta enlaza su propio destino con el del reloj, demostrando así una comprensión y valoración de las figuras retóricas empleadas por el poeta para comunicar este vínculo.

# LITERATURE (SPANISH)

---

**Paper 0488/03**  
**Paper 3 Alternative to Coursework**

## **Recomendaciones clave**

- Los candidatos deben contestar explícitamente las preguntas y sub-preguntas presentadas en el examen. Estas sirven de guía para la estructura y el contenido de la respuesta.
- Es un requisito indispensable apoyar el análisis del texto con citas apropiadas y correctamente transcritas. Citas que no corresponden directamente al punto en discusión o que carecen de interpretación son difíciles de premiar en la evaluación.
- En vez de parafrasear, ofrecer citas sin explicación o transcribir citas excesivamente largas, se recomienda usar citas concisas e integradas en la respuesta ya sea para dar una explicación, apoyar un punto de vista o una reacción personal.
- Se valoran las reacciones personales siempre que tengan una estrecha relación con el contenido y los detalles del texto. La evaluación personal debe ofrecerse después de haber llevado a cabo la interpretación básica de las preguntas del examen ya que no es un sustituto sino un complemento a las respuestas del examen.
- Se aconseja a los candidatos escribir de manera clara y legible para facilitar la comprensión de sus respuestas. Esto ha de beneficiarlos al momento de la evaluación ya que lo que es ininteligible no se entiende y, por lo tanto, no puede ser evaluado.
- Por favor, no utilicen lapiceros que aunque sean de 'tinta seca' empiezan a gotear tinta debido al calor de la mano y esta tinta se transfiere a la parte opuesta de la página en que escriben. Esto daña las páginas siguientes e impide una lectura clara y segura del examen.

## **Comentarios generales**

En esta sesión el texto seleccionado resultó ser más demandante, a nivel de comprensión, que el utilizado en la sesión de Noviembre del 2020. Asimismo, fue necesario utilizar un glosario para explicar algunos términos poco comunes, aunque la mayoría del texto fue bastante comprensible.

La mayoría de los candidatos no tuvo dificultad en entender que el texto trataba de un hombre de estatus social alto, generalmente muy ocupado por asuntos de negocios, que buscaba momentos apropiados para poder enfrascarse en la lectura de una novela que lo mantenía enganchado. El texto seleccionado para este examen fue un breve cuento completo - de solamente tres párrafos y 541 palabras en total - titulado '*La Continuidad de los Parques*', escrito por el escritor argentino Julio Cortázar y publicado en 1964.

Una proporción significativa de los candidatos fue capaz de ofrecer ideas e interpretaciones pertinentes, aunque la variabilidad en cuanto a calidad y validez de las respuestas fue bastante considerable. La mayoría de los candidatos, salvo raras excepciones, hizo uso de las preguntas ofrecidas como guía interpretativa, lo que produjo respuestas más comprensivas y comparables entre sí, que si éste no hubiera sido el caso. El aspecto más resaltante en esta sesión fue la capacidad de los candidatos de ofrecer una amplia gama de interpretaciones de lo que acontece en la historia y si bien no todos lograron de manera consistente relacionar todos los elementos requeridos, la mayor parte de ellos tuvo algo significativo que ofrecer. Los candidatos más exitosos fueron aquellos que se compenetraron con el texto y se dieron a sí mismos la oportunidad de reaccionar espontáneamente a las ideas sugeridas por la lectura.

Un aspecto bastante positivo durante esta sesión fue el uso más sistemático de citas en las respuestas por la gran mayoría de candidatos. Esto es un elemento importante en este tipo de exámenes interpretativos y

ayuda a que las respuestas sean mejor fundamentadas, más detallistas y específicas, añadiendo riqueza al análisis. Entre los que ignoraron este requisito las respuestas resultaron más generalizantes, sin precisión y, como resultado, más débiles. Un caso que merece la pena mencionar es el uso de citas concatenadas: una cita después de otra, sin comentarios significativos o un comentario resumen al final. Esto no se recomienda.

En años recientes se ha notado una tendencia entre los candidatos a utilizar el concepto de 'campos semánticos'. Aunque esto ayuda a los candidatos a identificar conceptos centrales de los textos analizados, también puede limitar el análisis, que tiende así a ser más generalizante, impidiendo prestar atención a detalles significativos y, eventualmente, perdiendo visión de la línea argumental. Igualmente es el caso cuando el enfoque principal se concentra en analizar metáforas y otras figuras literarias dejando de lado los aspectos centrales del texto y el lenguaje, que representan lo se debe comentar. Se sugiere entonces que los candidatos se centren en las preguntas y sub-preguntas presentadas en el examen.

### **Aspectos clave de la narración: el contenido del texto**

A continuación señalaré algunos de los puntos más relevantes de la historia que se necesitaba apreciar de manera alguna para una interpretación exitosa.

#### **1 La imagen que se hace el lector de la persona inicialmente descrita en el relato y de sus acciones y pensamientos**

La persona inicialmente descrita en el relato es un hombre (no una mujer) de alto estatus socio-económico. Posee tierras que arrienda a granjeros. Tiene mayordomo y apoderado. Vive en una finca en el campo con amplios terrenos. Viaja constantemente y está, usualmente, muy ocupado. Está obsesionado con la lectura de una novela. Se describe la habitación donde lee, el ambiente que lo rodea, su sillón favorito, etc. y la forma como disfruta de la lectura de la novela mencionada (acciones, pensamientos).

#### **2 La trama de la novela que el protagonista está leyendo.**

La novela describe el encuentro secreto de una pareja de amantes en una cabaña del bosque. La pareja se reúne para repasar los últimos detalles de su plan de asesinar al marido de la mujer y llevarlo a cabo. El amante tiene un rasguño en la cara que la mujer trata de curar con sus besos, pero el amante la rechaza porque no quiere ser distraído del propósito del encuentro. El hombre esconde un puñal debajo de la camisa. La pareja está resuelta a llevar a cabo su plan.

Se separan en la puerta de la cabaña y marchan en direcciones opuestas: este detalle es muy importante porque el amante va a ejecutar el asesinato y se dirige solo a la casa donde vive la víctima y la mujer tiene que estar en un lugar diferente para probar su coartada. Por lo tanto, ella se va en la dirección contraria a la que toma el amante. Sin embargo, muchos candidatos creyeron que los amantes fueron juntos a la casa de la víctima. Tampoco es el caso que los amantes quisieran separarse/terminar su relación. Al contrario, quieren consolidarla. Esa es la razón por la que quieren matar al marido de ella.

Esta sección provocó los mayores malentendidos en la interpretación, ya que sin una comprensión clara de los puntos anteriores, resultaba difícil ofrecer una interpretación válida de la historia.

#### **3 El desenlace**

El amante se dirige hacia la casa del marido de la mujer. Mientras avanza se esconde entre los arbustos para no ser visto. 'Los perros no ladraron'/'el mayordomo no estaba'. Esto sugiere que todo había ido cuidadosamente planeado de antemano y que el plan estaba funcionando. El rol de la mujer es clave en preparar al amante para que llegue sin dificultades a la habitación donde está el marido leyendo. El amante recuerda las palabras de la mujer que son una descripción precisa del lugar. El rol de la mujer es crucial para que el plan funcione. Esto es también indicativo de la complicidad entre ambos para cometer el delito: No es sólo el amante quien está interesado en llevar a cabo el plan.

Luego viene la sugerencia de que el marido termina siendo asesinado. Este punto queda abierto a la interpretación del candidato ya que el texto no lo explicita. El cruce entre dos dimensiones: los protagonistas de la novela que el hombre de negocios está leyendo se materializan en la dimensión de éste. Esta es la parte más inusual de la historia. Cortázar crea dos historias paralelas, la del protagonista inmerso en la lectura de una novela intrigante, y la trama de la novela que el protagonista lee que tiene sus propios personajes, los amantes. Pero lo que hace la historia particularmente singular es la convergencia de las dos

historias en una sola. En el cuento de Cortázar, la víctima resulta ser el protagonista original, el hombre de negocios que lee la novela sobre los amantes.

Este salto ficcional fue el punto que tenían que apreciar los candidatos para lograr una comprensión global de la historia. Algunos lo lograron, mientras otros tuvieron dificultades en explicar cómo era posible

Lo más importante ha sido la capacidad de responder positivamente e imaginativamente al giro inesperado de la historia aún a pesar de su falta de verosimilitud. Muchos candidatos lo lograron, aunque forzaron a veces la lógica en una variedad de explicaciones tales como:

- el cruce o intersección entre dos dimensiones ficcionales convirtiéndose en una sola.
- que el protagonista es 'literalmente' absorbido por lo que lee.
- la idea de 'cronología' y 'desorden cronológico'.
- que el protagonista estaba influido por las drogas y experimenta una alucinación.

También hubo algunos que comentaron simplemente que la historia era 'sobrenatural' o que recurrieron al concepto de 'realismo mágico'.

### **Estrategias que se recomiendan a los candidatos**

- Es aconsejable que el candidato use el tiempo disponible en expresar su apreciación del contenido del texto estímulo, siguiendo las preguntas que se han dado como guía. No es tan importante identificar técnicas retóricas tales como anáfora u oxímoron, etc. sino transmitir el significado y la impresión que dicha parte del texto ejerce en el lector. Una excepción a esta sugerencia es la identificación de metáforas y su explicación, pero solamente si la frase en cuestión es, realmente, una metáfora. Por ejemplo la frase: 'Corre en mis venas...' es una metáfora para sugerir la idea de descendencia biológica.
- Las sub-preguntas proveen una guía/estructura interpretativa y cuando los candidatos las utilizan, logran presentar un argumento más estructurado y coherente.
- Toda cita debe de ser interpretada/analizada y debe ser usada para apoyar las ideas/ interpretaciones/ reacciones/ emociones, etc. que el texto inspira en el candidato. Citas que no se examinan no contribuyen puntaje alguno al examen, es como si no estuvieran en el texto. El candidato debe insertar la cita relevante en el texto del examen, y hacer los comentarios pertinentes. No es suficiente decir, 'en la tercera línea del segundo párrafo...'etc. Esto no constituye una cita y los examinadores no tienen tiempo para verificar la referencia.
- Se recomienda a los candidatos no 'borrar' texto del examen. Si necesitan pueden cruzar con una X un párrafo equivocado, pero nunca borrarlo y escribir encima, en el mismo espacio, otra vez. El sistema electrónico de corrección no permite la lectura clara de texto escrito sobre un espacio previamente borrado. Lo que no se puede leer claramente no se puede evaluar, así que el candidato termina perdiendo puntaje. Esto también se aplica al uso de lapiceros que gotean tinta aunque se consideren de 'tinta seca'. Los profesores o vigilantes deben asegurarse de que los candidatos estén usando lapiceros que no goteen tinta que puede transferirse a páginas subsiguientes del cuadernillo. Este problema dificulta la lectura del texto por el sistema electrónico de corrección.
- Un punto esencial es garantizar que la caligrafía sea legible en todo momento. En esta sesión el panel de examinadores reportó un incremento significativo en el número de exámenes que presentaron una caligrafía ilegible. Esto es un problema muy serio ya que limita el puntaje que el examinador puede otorgar a un examen ya que lo que no es legible no se puede leer y, por lo tanto, no se puede evaluar.

### **Conclusión**

Durante esta sesión se presentaron, en general, formas bastante diferentes de acercamiento al tema, con los casos más exitosos haciendo una lectura cuidadosa y justificando sus interpretaciones, y otros menos capacitados haciendo afirmaciones sin validar, de manera satisfactoria, la interpretación.

La evaluación de los exámenes presentados durante esta sesión ha sido una experiencia enriquecedora para los examinadores que nunca dejan de admirar y sorprenderse del nivel de creatividad mostrado por los candidatos.